



Patto di Amicizia e Collaborazione tra il Comune di Napoli e il Comune di Marsiglia

Il Comune di Napoli della Repubblica Italiana e il Comune di Marsiglia della Repubblica francese di seguito denominate “le Parti”,

Premesso che le Parti, ciascuna con le proprie caratteristiche, tradizioni storiche e vocazioni, sono accomunate dal desiderio di rafforzare le rispettive relazioni di amicizia, culturali, di collaborazione e scambio di esperienze, anche alla luce dei profondi e radicati legami tra le due comunità e della storica presenza di una comunità napoletana a Marsiglia;

Considerato che le Parti entrambe affacciate sul mare, sono caratterizzate da fiorenti attività portuali, commerciali e turistiche che le rendono importanti snodi commerciali e infrastrutturali;

Ritenuto che le Parti, per territori e rispettive comunità, rappresentano un esempio di convivenza tra etnie e culture diverse, ospitando anche poli culturali, sedi di università, siti archeologici e musei;

nell'ambito delle proprie competenze, convengono quanto segue:

Articolo 1

(Obiettivi e Finalità)

Con il presente Patto di Amicizia e Collaborazione le Parti intendono perseguire i seguenti obiettivi:

- a) collaborare al fine di favorire scambi di buone pratiche negli ambiti di competenza del presente Patto di Amicizia e Collaborazione nell'interesse delle rispettive cittadinanze;
- b) rafforzare l'amicizia e condividere esperienze in ambito sociale, economico, culturale e turistico, arte, artigianato, salute pubblica, ambiente e nuove tecnologie.

Articolo 2

(Clausola di invarianza normativa)

Il presente Patto di Amicizia e Collaborazione sarà attuato nel rispetto delle legislazioni italiana e francese, nonché del diritto internazionale applicabile e degli obblighi derivanti dall'appartenenza dell'Italia e della Francia all'Unione Europea.

Articolo 3

(Attività di collaborazione)

Al fine di realizzare gli obiettivi di cui all'articolo 1, le Parti intendono promuovere, nei settori di competenza, le seguenti attività di mero rilievo internazionale:

- a) organizzazione di riunioni per agevolare contatti diretti ed assicurare lo scambio di notizie, esperienze e buone prassi;

- b) attività di studio, organizzazione di eventi e manifestazioni per sensibilizzare ed informare sulle ricchezze dei rispettivi territori e del patrimonio materiale e immateriale;
- c) interscambio di esperienze positive in materia di valorizzazione del patrimonio storico-culturale nell'interesse delle generazioni presenti e future;
- d) collaborazione accademica su temi di interesse comune, finalizzata sia al reciproco scambio di competenze in ambito formativo che allo sviluppo e alla realizzazione di programmi di ricerca congiunti, da realizzarsi tramite la mobilità di studenti e professori;
- e) promozione di programmi e progetti di collaborazione nell'area dello sviluppo urbano, con particolare attenzione alla valorizzazione dell'ambiente, in particolare in relazione al mare e all'ambiente marino;
- f) collaborazione nelle discipline concernenti: musica, arte, artigianato, moda, nuove tecnologie.

Articolo 4

(Clausola di neutralità finanziaria)

Tutte le attività previste o scaturenti dall'attuazione del presente Patto di Amicizia e Collaborazione troveranno copertura, per la Parte italiana, nel bilancio del Comune di Napoli, senza generare oneri finanziari a carico dello Stato.

Articolo 5

(Informativa)

Le Parti informeranno le Ambasciate competenti per territorio dei rispettivi Paesi sullo stato di avanzamento delle iniziative programmate in attuazione del presente Patto di Amicizia e Collaborazione.

Articolo 6

(Modifiche e Integrazioni)

Eventuali modifiche o integrazioni al presente Patto di Amicizia e Collaborazione potranno essere definite per iscritto previo consenso delle Parti e, per la Parte italiana, nel rispetto di procedure analoghe a quelle previste per l'autorizzazione del presente Patto di Amicizia e Collaborazione.

Articolo 7

(Divergenze interpretative)

Qualsiasi divergenza nell'interpretazione o nell'attuazione del presente Patto di Amicizia e Collaborazione sarà risolta in via amichevole, mediante consultazioni dirette tra le Parti.

Articolo 8

(Efficacia e Durata)

Il presente Patto di Amicizia e Collaborazione acquista efficacia all'atto della firma e avrà una durata di tre (3) anni.

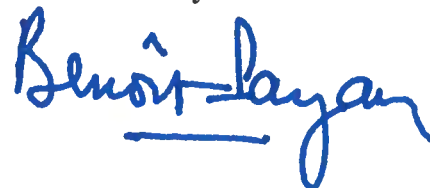
Esso potrà essere rinnovato espressamente tra le Parti attraverso comunicazione scritta e nel rispetto delle procedure previste dai rispettivi ordinamenti nazionali.

Ciascuna Parte potrà porre termine in qualsiasi momento all'efficacia del presente Patto di Amicizia e Collaborazione tramite comunicazione scritta all'altra Parte.

Firmato in due (2) originali, ciascuno nelle lingue italiana e francese, tutti i testi facenti ugualmente fede.

Per il Comune di Napoli
Il Sindaco
Gaetano Manfredi

Per il Comune di Marsiglia
Il Sindaco
Benoît Payan

A handwritten signature in blue ink that reads "Benoît Payan". The signature is written in a cursive style with a horizontal line under the name.

